



A7-0146/2010

10.5.2010

*****II**

ПРЕПОРЪКА ЗА ВТОРО ЧЕТЕНЕ

относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемането на директива на Европейския парламент и на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на мъжете и жените, които извършват дейности в качеството на самостоятелно заети лица, и за отмяна на Директива 86/613/ЕИО (17279/3/2009 – C7-0075/2010 – 2008/0192(COD))

Комисия по правата на жените и равенството между половете

Докладчик: Astrid Lulling

Легенда на използваните знаци

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в **получер курсив**. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	5
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ	18
ПРОЦЕДУРА.....	23

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемането на директива на Европейския парламент и на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на мъжете и жените, които извършват дейности в качеството на самостоятелно заети лица, и за отмяна на Директива 86/613/ЕИО (17279/3/2009 – С7-0075/2010 – 2008/0192(COD))

(Процедура на съвместно вземане на решение: второ четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид позицията на Съвета на първо четене (17279/3/2009 – С7-0075/2010),
 - като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2008)0636),
 - като взе предвид член 251, параграф 2, и член 141, параграф 3 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (С6-0341/2008),
 - като взе предвид своята позиция на първо четене¹,
 - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (СОМ(2009)0665),
 - като взе предвид член 294, параграф 7 и член 157, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет,
 - като взе предвид член 66 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката за второ четене на комисията по правата на жените и равенството между половете (А7-0146/2010),
1. одобрява общата позиция на второ четене във вида, в който е изменена;
 2. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

¹ Приети текстове от 6.5.2009 г., P7_TA(2009)0364.

Изменение 1

Позиция на Съвета Съображение 4

Позиция на Съвета

(4) Европейският парламент последователно е приканвал Комисията да преразгледа Директива 86/613/ЕИО, по-специално, за да се повиши закрилата на самостоятелно заетите жени по време на майчинство и да се подобри положението на съпрузите на самостоятелно заети лица **в селското стопанство**.

Изменение

(4) Европейският парламент последователно е приканвал Комисията да преразгледа Директива 86/613/ЕИО, по-специално, за да се повиши закрилата на самостоятелно заетите жени по време на майчинство и да се подобри положението на съпрузите на самостоятелно заети лица.

Обосновка

Няма основания приложното поле да бъде ограничено само до областта на селското стопанство. Настоящото изменение повтаря по същество изменение 1 от първото четене, прието на 6 май 2009 г.

Изменение 2

Позиция на Съвета Съображение 4 а (ново)

Позиция на Съвета

Изменение

(4а) Европейският парламент вече посочи позицията си по посочените проблеми в своята резолюция от 21 февруари 1997 г. относно положението на помагащите съпрузи на самостоятелно заетите лица¹.

¹ ОВ С 85, 17.3.1997 г., стр. 186.

Обосновка

Настоящото изменение повтаря по същество изменение 2 от първото четене, прието на 6 май 2009 г.

Изменение 3

Позиция на Съвета Съображение 16

Позиция на Съвета

(16) Предвид участието им в семейна стопанска дейност съпрузите или, когато и доколкото са признати от националното право – партньорите на семейни начала на самостоятелно заети лица с достъп до система за социална закрила следва също да имат право да се ползват от социална закрила. От държавите-членки следва да се изисква да предприемат необходимите мерки за организиране на тази социална закрила в съответствие с националното право. По-конкретно, държавите-членки могат да решават дали тази социална закрила следва да се прилага задължително или на доброволен принцип. Държавите-членки могат да предвидят социалната закрила да бъде пропорционална на участието в дейностите на самостоятелно заетото лице и/или на размера на вноските. ***Без да се засяга настоящата директива, държавите-членки могат да запазят националните разпоредби, с които достъпът до специални системи за социална закрила или до определени равнища на закрила, включително специални условия за финансиране, се ограничават до определени групи самостоятелно заети лица или професии, при условие че съществува достъп до обща система.***

Изменение

(16) Предвид участието им в семейна стопанска дейност съпрузите или, когато и доколкото са признати от националното право – партньорите на семейни начала на самостоятелно заети лица с достъп до система за социална закрила следва също да имат право да се ползват от социална закрила. От държавите-членки следва да се изисква да предприемат необходимите мерки за организиране на тази социална закрила в съответствие с националното право. По-конкретно, държавите-членки могат да решават дали тази социална закрила следва да се прилага задължително или на доброволен принцип. Държавите-членки могат да предвидят социалната закрила да бъде пропорционална на участието в дейностите на самостоятелно заетото лице и/или на размера на вноските.

Обосновка

Целта на настоящото изменение е да не се въвеждат разпоредби, които позволяват ограничаване на достъпа до социална защита.

Изменение 4

Позиция на Съвета Съображение 17

Позиция на Съвета

(17) Икономическата и физическата уязвимост на бременните самостоятелно заети жени и бременните съпруги и, когато и доколкото са признати от националното право – бременните жени партньори на семейни начала на самостоятелно заети лица налага необходимостта да им бъде предоставено право на обезщетения при майчинство. Държавите-членки запазват компетентност да организират отпускането на такива обезщетения, включително да определят размера на вноските, както и всички разпоредби по отношение на обезщетенията и плащанията, при условие че са спазени минималните изисквания на настоящата директива. По-конкретно, те могат да определят периода преди и/или след раждане, през който се предоставя право на обезщетения при майчинство. **Освен това, при определянето на размера на вноските и/или обезщетенията може да се вземе предвид икономическото положение на съответното лице или семейство.**

Изменение

(17) Икономическата и физическата уязвимост на бременните самостоятелно заети жени и бременните съпруги и, когато и доколкото са признати от националното право - бременните жени партньори на семейни начала на самостоятелно заети лица налага необходимостта да им бъде предоставено право на обезщетения при майчинство. Държавите-членки запазват компетентност да организират отпускането на такива обезщетения, включително да определят размера на вноските, както и всички разпоредби по отношение на обезщетенията и плащанията, при условие че са спазени минималните изисквания на настоящата директива. По-конкретно, те могат да определят периода преди и/или след раждане, през който се предоставя право на обезщетения при майчинство.

Обосновка

Настоящото изменение има за цел да не въвежда твърде обширен критерий, като критерият, свързан с имущественото състояние на лицето или семейството, който не е характерен за законодателните разпоредби в социалната сфера.

Изменение 5

Позиция на Съвета
Съображение 17 а (ново)

Позиция на Съвета

Изменение

(17а) Продължителността на периода, през който на самостоятелно заетите лица от женски пол и съпругите или, когато и доколкото това е признато от националното законодателство, на жените партньори на семейни начала на самостоятелно заетите лица се отпускат обезщетения при майчинство, е сходна с продължителността на отпуски по майчинство за служителите, който понастоящем съществува на равнище ЕС. Ако продължителността на отпуски по майчинство, предвиден за служителите, е променена на равнище ЕС, Комисията следва да докладва пред Европейския парламент и Съвета, като представи оценка дали продължителността на обезщетенията при майчинство за самостоятелно заетите лица от женски пол и съпругите и жените партньори на семейни начала, посочени в член 2, следва също така да бъде променена.

Обосновка

Настоящото изменение има за цел да отчете търпящото развитие положение със защитата на майчинството за заетите жени и да позволи изменение на срока на получаване на обезщетенията за майчинство, полагащи се на самостоятелно заети жени и на съпругите или жените партньори на семейни начала, ако доклад на Комисията за оценка на положението съдържа предложение за изменение в този смисъл.

Изменение 6

Позиция на Съвета Съображение 18

Позиция на Съвета

(18) За да се отрази спецификата на самостоятелната заетост, самостоятелно заетите жени и съпругите или, когато и доколкото са признати от националното право – жените партньори на семейни начала на самостоятелно заети лица, следва да получат достъп, **в рамките на възможното**, до съществуващи услуги, осигуряващи временно заместване, което позволява прекъсване на професионалната им дейност поради бременност или майчинство, или до всякакви съществуващи национални социални услуги. Достъпът до тези услуги може да се разглежда като алтернатива на помощта при майчинство или като част от нея.

Изменение

(18) За да се отрази спецификата на самостоятелната заетост, самостоятелно заетите жени и съпругите или, когато и доколкото са признати от националното право – жените партньори на семейни начала на самостоятелно заети лица, следва да получат достъп до съществуващи услуги, осигуряващи временно заместване, което позволява прекъсване на професионалната им дейност поради бременност или майчинство, или до всякакви съществуващи национални социални услуги. Достъпът до тези услуги може да се разглежда като алтернатива на помощта при майчинство или като част от нея.

Обосновка

Достъпът до съществуващите услуги, осигуряващи временно заместване или до съществуващи национални социални услуги не следва да се ограничава чрез неточен и неопределен критерий.

Изменение 7

Позиция на Съвета Съображение 19

Позиция на Съвета

(19) Повишаването на ефикасността и ефективността на социалните системи, по-специално чрез подобряване на стимулите, по-добро управление и оценяване и чрез определяне на приоритети в програмите за разходи, придоби особена важност за дългосрочната финансова устойчивост на

Изменение

заличава се

европейските социални модели. При определянето на мерките, необходими за прилагането на настоящата директива, държавите-членки следва да обърнат специално внимание на подобряването и осигуряването на качество и дългосрочна устойчивост на системите си за социална закрила.

Обосновка

Настоящото изменение отчасти повтаря изменение 8 от първото четене, прието на 6 май 2009 г. Текст от общ характер, който не се среща в други законодателни текстове в тази област.

Изменение 8

Позиция на Съвета Съображение 20

Позиция на Съвета

(20) Лица, които са били подложени на дискриминация, основана на пола, следва да разполагат с подходящи средства за правна защита. С цел да се предостави по-ефективна защита, следва да се даде право на сдружения, организации и други юридически лица да участват в производства по определен от държавите-членки начин, както от името на жертвата, така и като подпомагаща страна, без да се засягат националните процесуални правила за представителство и защита пред съдилищата.

Изменение

(20) Лица, които са били подложени на дискриминация, основана на пола, следва да разполагат с подходящи **(не се отнася до българския текст)** средства за правна защита. С цел да се предостави по-ефективна защита, следва да се даде право на сдружения, организации и други юридически лица да участват в производства по определен от държавите-членки начин, както от името на жертвата, така и като подпомагаща страна, без да се засягат националните процесуални правила за представителство и защита пред съдилищата.

Изменение 9

Позиция на Съвета Съображение 21

Позиция на Съвета

(21) Защитата от дискриминация, основана на пола, на самостоятелно заети лица, съпрузи на самостоятелно заети лица и, когато и доколкото са признати от националното право — партньори на семейни начала на самостоятелно заети лица, следва да бъде подкрепена във всяка държава-членка от един или няколко органа с необходимата компетентност за анализиране на тези проблеми, за проучване на възможните решения и за осигуряване на практическа помощ на жертвите. Посоченият орган или органи могат да съвпадат с натоварените на национално равнище **със защитата на правата на човека, закрилата на правата на личността или** прилагането на принципа на равно третиране.

Изменение

(21) Защитата от дискриминация, основана на пола, на самостоятелно заети лица, съпрузи на самостоятелно заети лица и, когато и доколкото са признати от националното право — партньори на семейни начала на самостоятелно заети лица, следва да бъде подкрепена във всяка държава-членка от един или няколко органа с необходимата компетентност за анализиране на тези проблеми, за проучване на възможните решения и за осигуряване на практическа помощ на жертвите. Посоченият орган или органи могат да съвпадат с натоварените на национално равнище с прилагането на принципа на равно третиране.

Обосновка

Настоящото изменение отчасти повтаря изменение 9 от първото четене, прието на 6 май 2009 г.: въпросите, отнасящи се до правата на човека не следва да се смесват с въпросите, отнасящи се до равното третиране на мъжете и жените.

Изменение 10

Позиция на Съвета Член 5

Позиция на Съвета

С оглед осигуряване на практика на пълно равенство между мъжете и жените в професионалния живот държавите-членки могат да запазят или да приемат мерки по смисъла на член 157, параграф 4 от Договора за

Изменение

С оглед осигуряване на практика на пълно равенство между мъжете и жените в професионалния живот държавите-членки могат да запазят или да приемат мерки по смисъла на член 157, параграф 4 от Договора за

функционирането на Европейския съюз, като например такива, имащи за цел насърчаване на предприемачеството сред жените.

функционирането на Европейския съюз, като например такива, имащи за цел насърчаване на *инициативи, свързани с* предприемачеството сред жените.

Изменение 11

Позиция на Съвета Член 7 – параграф 2

Позиция на Съвета

2. Държавите-членки могат да решават дали социалната закрила, посочена в параграф 1, се прилага задължително или на доброволен принцип.

Съответно те могат да предвидят социалната закрила да се предоставя само по искане на съпрузите и партньорите на семейни начала, посочени в член 2, буква б).

Изменение

2. Държавите-членки могат да решават дали социалната закрила, посочена в параграф 1, се прилага задължително или на доброволен принцип.

Изменение 12

Позиция на Съвета Член 8 - параграф 1

Позиция на Съвета

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че самостоятелно заетите жени, както и съпругите и жените партньори на семейни начала, посочени в член 2, могат да получават, в съответствие с националното право, ***подходяща*** помощ при майчинство, която позволява прекъсване на професионалната им дейност поради бременност или майчинство за най-малко 14 седмици.

Изменение

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че самостоятелно заетите жени, както и съпругите и жените партньори на семейни начала, посочени в член 2, могат да получават, в съответствие с националното право, ***достатъчна*** помощ при майчинство, която позволява прекъсване на професионалната им дейност поради бременност или майчинство за най-малко 14 седмици.

Обосновка

Формулировката "адекватна" помощ налага субективна преценка, докато "достатъчна" означава, че държавата-членка е извършила оценка на средните разходи в периода на майчинство и прекъсване на извършването на трудова дейност,

като предлага обезщетение, което да ги покрива.

Изменение 13

Позиция на Съвета Член 8 – параграф 2

Позиция на Съвета

2. Държавите-членки могат да решават дали помощта при майчинство, посочена в параграф 1, се отпуска задължително или на доброволен принцип. **Съответно те могат да предвидят тази помощ да се предоставя само по искане на самостоятелно заетите жени и на съпругите и жените партньори на семейни начала, посочени в член 2.**

Изменение

2. Държавите-членки могат да решават дали помощта при майчинство, посочена в параграф 1, се отпуска задължително или на доброволен принцип.

Изменение 14

Позиция на Съвета Член 8 - параграф 3 - въстъпителна част

Позиция на Съвета

3. Посочената в параграф 1 помощ се счита за **подходяща**, ако гарантира доход, еквивалентен най-малко на:

Изменение

3. Посочената в параграф 1 помощ се счита за **достатъчна**, ако гарантира доход, еквивалентен най-малко на:

Обосновка

Формулировката "адекватна" помощ налага субективна преценка, докато "достатъчна" означава, че държавата-членка е извършила оценка на средните разходи в периода на майчинство и прекъсване на извършването на трудова дейност, като предлага обезщетение, което да ги покрива.

Изменение 15

Позиция на Съвета Член 8 – параграф 4

Позиция на Съвета

4. Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че самостоятелно заетите жени, както и съпругите и жените партньори на семейни начала, посочени в член 2, имат достъп, **в рамките на възможното**, до съществуващи услуги, които осигуряват временно заместване, или до всякакви съществуващи национални социални услуги. Държавите-членки могат да предвидят достъпът до тези услуги да е алтернатива или част от помощта, посочена в параграф 1 от настоящия член.

Изменение

4. Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че самостоятелно заетите жени, както и съпругите и жените партньори на семейни начала, посочени в член 2, имат достъп до съществуващи услуги, които осигуряват временно заместване, или до всякакви съществуващи национални социални услуги. Държавите-членки могат да предвидят достъпът до тези услуги да е алтернатива или част от помощта, посочена в параграф 1 от настоящия член.

Обосновка

Достъпът до съществуващите услуги, осигуряващи временно заместване или до съществуващи национални социални услуги не следва да се ограничава чрез неточен и неопределен критерий.

Изменение 16

Позиция на Съвета Член 11 - параграф 1

Позиция на Съвета

1. Държавите-членки **определят** орган или органи за насърчаване, анализ, мониторинг и подпомагане на равното третиране без дискриминация, основана на пола, на всички лица **и създават необходимата уредба за това. Тези органи могат да бъдат част от агенции, чиято задача е да защитават на национално равнище правата на човека, да закрилят правата на личността или прилагането на принципа на равно**

Изменение

1. Държавите-членки **вземат необходимите мерки, за да гарантират, че органът или органите, посочени в съответствие с разпоредбите на член 20 от Директива 2006/54/ЕО, са също така компетентни** за насърчаване, анализ, мониторинг и подпомагане на равното третиране без дискриминация, основана на пола, на всички лица, **обхванати от настоящата директива.**

третиране.

Обосновка

Настоящото изменение отчасти повтаря съдържанието на изменение 9 от първото четене, прието на 6 май 2009 г. и се позовава на член 20 от Директива 2006/54/ЕО, който създава органите по равнопоставеността.

Изменение 17

Позиция на Съвета Член 15 – параграф 1

<i>Позиция на Съвета</i>	<i>Изменение</i>
<p>1. Държавите-членки съобщават на Комисията цялата налична информация относно прилагането на настоящата директива до ...* .</p> <p>Комисията съставя обобщителен доклад, който се предава на Европейския парламент и на Съвета не по-късно от ...**. Ако е уместно, този доклад се придружава от предложения за изменение на настоящата директива.</p>	<p>1. Държавите-членки съобщават на Комисията цялата налична информация относно прилагането на настоящата директива до ...* .</p> <p>Комисията съставя обобщителен доклад, който се предава на Европейския парламент и на Съвета не по-късно от ...**. <i>Настоящият доклад следва да отчете всяко законодателно изменение, отнасящо се до продължителността на отпуски по майчинство за служителите.</i> Ако е уместно, този доклад се придружава от предложения за изменение на настоящата директива.</p>
<hr/> <p>* ОВ: Моля, въведете дата: <i>шест години</i> след влизането в сила на настоящата директива.</p> <p>** ОВ: Моля, въведете дата: <i>седем години</i> след влизането в сила на настоящата директива.</p>	<hr/> <p>* ОВ: Моля, въведете дата: <i>пет години</i> след влизането в сила на настоящата директива.</p> <p>** ОВ: Моля, въведете дата: <i>шест години</i> след влизането в сила на настоящата директива.</p>

Обосновка

Настоящото изменение се основава на същите съображение като изменение 25 от първото четене, прието на 6 май 2009 г.: счита се, че определената времева рамка от шест и седем години е твърде дълга.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Въведение

Директивата от 11 декември 1986 г.¹ не постигна своите цели, тъй като те бяха прекалено плахи. В своите резолюции и доклади, приети през 90-те години, Европейският парламент няколкократно настоява за подобряване на тази директива.

Независимо от многократните припомняния на Парламента на съвсем конкретните му предложения за гарантиране на равно третиране на мъжете и жените, извършващи дейност в качеството си на самостоятелно заети лица, включително помагащите съпрузи и партньори на семейни начала, Комисията изчака до октомври 2008 г., за да предложи отмяната на Директива 86/613/ЕИО и да представи на Европейския парламент и на Съвета предложение за директива², чието конкретно правно основание е член 141 от Договора за ЕО (понастоящем член 157 от Договора за функционирането на ЕС). Предложението обхваща единствено аспектите, които все още не са уредени от други междувременно приети директиви, с които се прилага принципът за равно третиране на мъжете и жените³.

В предложението за директива се съдържаха важни стъпки в посока на гарантиране на равното третиране на мъжете и жените, които извършват дейности в качеството на самостоятелно заети лица, включително на помагащите съпрузи, като предложението за борба с пречките по отношение на достъпа на жените до самостоятелна заетост, например като предвиждат положителни действия или специфични мерки, насочени към улесняване на самостоятелна заетост от страна на по-слабо представения пол; предложението за учредяване на дружество, което предвижда задължителни мерки за премахване на забраната в националното право за учредяване на дружество между съпрузи или партньори, закрилата на самостоятелно заетите жени по време на майчинство, както и на подпомагащите съпруги или жени партньори на семейни начала (право на същия отпуск по майчинство, както предвидения в Директива 92/85/ЕИО, обезщетение, което е поне еквивалентно на обезщетението по болест, ако това се предвижда от националното законодателство, възможност за достъп до услуги, които осигуряват временно заместване, като алтернатива на получаването на обезщетение); равнище на социално осигуряване за помагащите съпрузи, което е поне равностойно на това, с което се ползват самостоятелно заетите лица, при същите условия, които се прилагат към последните, като обаче бъде запазена системата, при която участието на съпрузите на самостоятелно заетите лица е на доброволна основа и на база осигурителни вноски.

¹ Директива 86/613/ЕИО на Съвета от 11 декември 1986 г. за прилагане принципа на равното третиране на мъжете и жените, извършващи дейности в качеството на самостоятелно заети лица, включително и в сектора на земеделието, както и за закрила на самостоятелно заетите жени по време на бременност и майчинство (ОВ L 359, 19.12.1986 г., стр. 56).

² COM(2008)636 окончателен.

³ 79/7 ЕИО, 2004/113/ЕО, 2006/54/ЕО.

Първото четене на Парламента

На първо четене, Европейският парламент приветства предложението за директива като изведе на преден план няколко изменения, целящи укрепването на предложението на Комисията с цел приемането на по-строго законодателство, с което да се определи рамка на минимални гаранции за помагащите съпрузи.

Ето защо, що се отнася до прилагането на настоящото предложение за директива, и по-специално помагащите съпрузи или партньорите на семейни начала на самостоятелно заетите лица, като има предвид разнородния характер на вида заетост, Парламентът настоява прилагането да не се свежда единствено до лицата, които развиват доходоносна дейност за своя сметка в областта на селското стопанство, тъй като въпреки че този вид заетост е характерна предимно за селското стопанство, тя се среща и в областта на занаятчийството и търговията, малките и средни предприятия или свободните професии (изм. 1 и 10 на ЕП). Що се отнася до мерките и специалните облекчения, насочени към улесняване на извършването на дейност като самостоятелно заети лица от страна на по-слабо представения пол, Парламентът подкрепя предложението на Комисията, но засилено като позитивно действие (изм. 4 на ЕП, съображение 10, член 4 от предложението за директива).

Що се отнася до статута на помагащите съпрузи, като има предвид, че в повечето държави-членки те все още нямат собствен статут, т.е. техният труд не е признат и те не се ползват от независимо от техния съпруг социално осигуряване, освен чрез производни права, Парламентът подкрепи необходимостта да им бъде признат ясно дефиниран професионален статут и да бъдат определени техните права и изказа препоръка в този смисъл на държавите-членки (изм. 3 и 18 на ЕП). В тясна връзка с признаването на техния труд, Парламентът подкрепи следващата от него промяна на съображение 13 и на член 6 от предложението за директива (изм. 14 и 40 на ЕП) с цел да се гарантира най-напред възможността за включване в социалноосигурителната схема на самостоятелно заетото лице, като по този начин се изключва освобождаването, и се предвижда задължително осигуряване, при същите условия като тези, приложими по отношение на самостоятелно заетите лица, дори ако за тази цел трябва да се предвиди възможността за изчисляване на осигурителните вноски по фиксирана ставка, както и за да се предвиди социалноосигурителните вноски да се приспадат от данъчното облагане, като се зачитат, например, за оперативни разходи. Що се отнася до отпуска по майчинство, Парламентът подкрепи неговото адаптиране към особеното положение на помагащите съпрузи, като продължителността му не може да надвишава предвиденото в Директива 92/85/ЕИО на Съвета (изм. 15 на ЕП).

На първо четене, Парламентът счете, че предложенията на Комисията (член 10), в които се смесват компетенциите в областта на правата на човека и дискриминацията въз основа на пола, трудно могат да бъдат приети. Равното третиране между мъжете и жените засяга цялото население, а не дискриминирани малцинства на други основания, като раса, религия и др. По тази причина органът, който следи за правилното прилагане на настоящата директива, следва да бъде същият като този, който е компетентен в областта на равното третиране между мъжете и жените, работещи по трудово правоотношение, но това не може да бъде орган за защита на правата на човека (изм. 9 на ЕП).

Позицията на Съвета на първо четене

Позицията на Съвета повтаря отчасти позицията на Парламента на първо четене, понякога с нова формулировка или нова структура, като десет изменения на ЕП на първо четене бяха приети от Съвета (изм. 4, 9 (частично), 12, 13 и 39, 18, 22, 23, 27 и 28).

Тези изменения визират по-специално въпросите, свързани с мерките или специфичните облекчения, насочени към улесняване на извършването на дейност като самостоятелно заети лица от страна на по-слабо представения пол, подсилени като позитивни действия, насърчаването на предприемачеството сред жените, предложението да не се ограничава учредяването на дружества между съпрузи или между партньори, въвеждането на нова разпоредба относно интегрирането на въпросите за равенството между мъжете и жените в различните политики, и т.н. Трябва да се отбележи, че разпоредбата за признаване на труда на съпрузите или партньорите на семейни начала на самостоятелно заетите лица е запазена с друга формулировка в съображение 8 на позицията на Съвета.

Позицията на Съвета се различава от позицията, приета на първо четене, най-вече по отношение на социалната закрила на съпрузите или партньорите на семейни начала на самостоятелно заетите лица. Съветът счита, че посочената социална закрила се прилага задължително или на доброволен принцип от държавите-членки (нов член 7 от позицията на Съвета). Също така предложението на Комисията, което беше прието от Парламента на първо четене, чрез което се цели постигане на „поне еквивалентно“ равнище на закрила за съпрузите или партньорите на семейни начала на самостоятелно заетите лица, не беше прието от Съвета. Според Съвета, държавите-членки следва да организират тази социална закрила в съответствие с националното право и, по-конкретно, да решат дали тази социална закрила да бъде пропорционална на участието в дейностите на самостоятелно заетото лице и/или на размера на вноските (съображение 16 от позицията на Съвета на първо четене).

По отношение на отпуска по майчинство, в позицията на Съвета се изтъква възможността, в съответствие с националното право, самостоятелно заетите жени, както и съпругите и жените партньори на семейни начала, да могат да получават подходяща помощ при майчинство, която да им позволи прекъсване на професионалната им дейност поради бременност или майчинство за най-малко 14 седмици. Предложението да се определи пределна стойност, както е предвидено в позицията на Парламента на първо четене (като срокът не може да надвишава предвидения в Директива 92/85/ЕИО на Съвета) не беше прието, тъй като става въпрос за директива, определяща минимални стандарти. Позицията на Съвета (член 8) подкрепя също така предложението на Комисията по отношение на възможността да се предвиди достъп до услуги, които осигуряват временно заместване, като алтернативно решение на помощта при майчинство.

Съветът също така подкрепя предложението на Комисията по отношение на органите, които следят за правилното прилагане на настоящата директива, като се предвижда, че посочените органи могат да съвпадат с органите, компетентни по въпросите на правата

на човека (съображение 21 и член 10 от позицията на Съвета).

Предложение на докладчика

Докладчикът отбелязва желанието на Съвета за постигане на напредък в областта на подобряването на социалната закрила, предоставена на самостоятелно заетите лица, както и на закрилата на „помагашите съпрузи“, с цел да се премахнат пречките пред предприемачеството на жените.

Някои представени от Съвета становища в неговата позиция могат да бъдат приети, като фактът, че Съветът не приема изменението на съществуващата в Директива 86/613/ЕИО формулировка относно „управлението“ на дружество като ситуация, спрямо която следва да се прилага принципа за недопускане на дискриминация (съображение 13 и член 4, параграф 1 от позицията на Съвета на първо четене), или когато Съветът счита, че текстът следва да бъде приведен в съответствие със съществуващите разпоредби на директиви 2006/54/ЕО и 2004/113/ЕО относно необходимостта да не се добавя термина „ефикасни“ (член 9, параграф 1 на позицията на Съвета на първо четене) или споменаването на „орган или органи“, така че да е видно, че въпросните органи следва да са идентични с органите, посочени в директиви 2004/113/ЕО и 2006/54/ЕО (член 11, параграф 2 от позицията на Съвета на първо четене) и т.н.

Докладчикът отбелязва, че относно социалната закрила на съпругите на самостоятелно заетите лица позицията на Съвета се различава от позицията на ЕП на първо четене, защото въпреки че Съветът счита, че държавите-членки следва да се задължат да предприемат необходимите мерки, за да организират въпросната социална закрила в съответствие с тяхното национално право, прилагането ѝ попада в правомощията на държавите-членки, които могат да решат дали тази закрила следва да се прилага задължително или на доброволен принцип, и дали тази закрила не следва да се предоставя единствено по искане на съпрузите или партньорите на семейни начала.

Също така, по отношение на закрилата на майчинството на самостоятелно заетите жени и, по аналогия, на съпругите или жените партньори на семейни начала на самостоятелно заетите лица, докладчикът отчита осъществените от Съвета стъпки напред по отношение на признаването на факта, че е необходимо да им се предостави обезщетение, което да им позволи да прекъснат професионалната си дейност за период от време, достатъчен да гарантира доброто протичане на нормална бременност и физическото възстановяване на майката след нормално раждане. Позицията на Съвета, според която тези жени би следвало, в съответствие с националното право, да имат право на подходящо обезщетение за майчинство, което да им позволи да прекъснат професионалната си дейност поради бременност или майчинство за период от поне 14 седмици, може да се счита като показател за напредък по отношение на съществуващото положение, ако подчертаем, че периодът от 14 седмици представлява минимален срок, който може да бъде удължен от държавите-членки, като се отчита различния ми статут, както и специфичните им потребности.

Докладчикът не счита за необходимо да приема ограничението относно необходимостта от подобряване на положението на помагашите съпрузи единствено в

сектора на селското стопанство (съображение 4 от позицията на Съвета на първо четене) или позоваването на качеството и дългосрочна устойчивост на системите за социална закрила (съображение 19 от позицията на Съвета на първо четене), тъй като устойчивостта на системите за социална закрила не попада сред целите на настоящата директива.

Докладчикът изразява също резервите си относно разпоредбата, която предвижда възможност държавите-членки да запазят националните разпоредби, ограничаващи достъпа до специални системи за социална закрила или до определени равнища на закрила (съображение 16 от позицията на Съвета на първо четене), или разпоредбата, според която държавите-членки могат да определят дали икономическото положение на съответното лице или семейство следва да се взема предвид при изчисляването на вноските и/или обезщетенията (съображение 17 от позицията на Съвета на първо четене).

Също така докладчикът не може да приеме органите, които следят за правилното прилагане на настоящата директива да съвпадат с органите, натоварени със защитата на правата на човека (съображение 21 и член 10 от позицията на Съвета), и предлага да се повтори отчасти съдържанието на изменение 9 от първо четене на ЕП, тъй като не е желателно да се смесват въпросите относно правата на човека с въпросите, свързани с равното третиране на мъжете и жените.

Докладчикът изразява увереност във възможността да се намерят съвместни подходящи решения, които да отчитат съществуващите специфични потребности, така че да се постигне законодателен текст, който действително да донесе подобрение на самостоятелно заетите жени и съпругите или жените партньори на семейни начала, най-вече по отношение на тяхната собствена социална закрила, независима от тази на съпруга или партньора.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Равно третиране на мъжете и жените, които извършват дейности в качеството на самостоятелно заети лица
Позовавания	17279/3/2009 – C7-0075/2010 – 2008/0192(COD)
Дата на 1-во четене в ЕП – Номер Р	7.5.2009 Т6-0364/2009
Предложение на Комисията	COM(2008)0636 - C6-0341/2008
Дата на обявяване в заседание на получаването на общата позиция	25.3.2010 г.
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	FEMM 25.3.2010 г.
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Astrid Lulling 19.11.2008 г.
Дата на приемане	4.5.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 29 -: 1 0: 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Regina Bastos, Edit Bauer, Andrea Češková, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Tadeusz Cymański, Ilda Figueiredo, Iratxe García Pérez, Zita Gurmai, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Philippe Juvin, Astrid Lulling, Barbara Matera, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Antonyia Parvanova, Raül Romeva i Rueda, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Eva-Britt Svensson, Marc Tarabella, Marina Yannakoudakis
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Nicole Kiil-Nielsen, Elisabeth Morin-Chartier, Norica Nicolai, Chrysoula Paliadeli, Rovana Plumb, Joanna Sensyszyn, Corien Wortmann-Kool
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ana Gomes, Alajos Mészáros